

LA
CAS~
CADE

PÔLE NATIONAL
DES ARTS DU CIRQUE
ARDÈCHE - RHÔNE-ALPES

12 AU 17
JUILLET
2016



LA ROMAINE

ardèche
LE DÉPARTEMENT

Auvergne - Rhône-Alpes

RHÔNE-HELVIE
Le Parc de la Vallée de la Saône

RD
Région Rhône-Alpes



La Cascade, Pôle National des Arts du Cirque
et la Communauté de Communes Rhône-Helvie vous invitent
aux Préalables du Festival d'Alba-la-Romaine

LES PRÉALABLES

SAMEDI 18 & DIMANCHE 19 JUIN

gratuit

~

LE TEIL SAINT-THOMÉ AUBIGNAS VALVIGNÈRES

~

MIGUEL GIGOSOS RONDA

Impromptus Jonglés

LA TOURNOYANTE PRODUCTION

NO/MORE L'échelle De L'homme

CIE LA MIGRATION

LANDSCAPE (s) #1

LABEL Z

Rencontre De Rue.com

LE CIRQUE EXALTE

Furieuse Tendresse

films "Cirque" au cinéma le Regain

PLUS D'INFOS SUR WWW.LEFESTIVALDALBA.ORG

ÉDITOS

La Cascade, Pôle National des Arts du Cirque, nous propose une belle sélection de la création contemporaine en cirque... Frissons, émotions et rires garantis!

Le Festival d'Alba-la-Romaine, c'est aussi une grande fête populaire avec son programme musical concocté en association avec la SMAC 07 qui nous mènera de Naples au Brésil en passant par la musique classique d'un quatuor à cordes...

Quoi de plus attendu que cette belle fête annuelle qui redonne vie au théâtre antique et nous rappelle qu'être ensemble, s'amuser, chanter, danser est la meilleure parade contre la tentation facile du repli sur soi. Et si les artistes sur le devant de la scène se dépassent pour notre plus grand plaisir, en coulisses, le festival c'est aussi une belle conjonction d'énergies positives. Les artistes et techniciens, la centaine de bénévoles, les multiples associations locales s'investissent pour donner vie au Carbutica nuit et jour. Je remercie chacun et chacune d'entre eux.

Je suis particulièrement fier que le Département, initiateur de ce festival, continue plus que jamais à faire de la culture l'ADN de l'Ardèche.

HERVÉ SAULIGNAC

Président du Département

Le Festival d'Alba-la-Romaine est un événement à l'initiative du Département de l'Ardèche. Il est organisé depuis huit ans par La Cascade, Pôle National des Arts du Cirque à Bourg-Saint-Andéol (Ardèche), avec le soutien fidèle de la Région Auvergne Rhône-Alpes, de la communauté de communes Rhône-Helvie, de la ville d'Alba-la-Romaine et du Ministère de la Culture et de la Communication. Un festival de cirque sur un site départemental de patrimoine exceptionnel : le site antique d'Alba la-Romaine, en Ardèche.

Fortement ancré sur le territoire ardéchois, le Festival d'Alba-la-Romaine constitue depuis plus de huit ans un lieu de rencontre unique pour la création artistique contemporaine. L'héritage des siècles y croise la création joyeuse, festive, sans cesse renouvelée, pour le plus grand bonheur des curieux et des passionnés.

Site exceptionnel, la cité antique s'anime durant quelques jours de mille couleurs et révèle son étonnante richesse : l'énergie de tous ses acteurs locaux – qu'ils soient économiques, culturels ou sociaux – dévoile tout le charme de ce petit village du Sud de l'Ardèche que La Cascade permet ainsi chaque année au plus grand nombre de (re)découvrir.

C'est bien là toute la beauté d'un événement : que par-delà les mots, les images ou les prouesses, il donne vie à tout un territoire en le sublimant. Bravo à tous de relever cette année encore ce défi !

Je vous souhaite à toutes et tous un excellent festival !

LAURENT WAUQUIEZ
Président de la Région Auvergne-Rhône-Alpes

Plus que jamais ! Plus que jamais, il faut soutenir le Festival des arts du cirque d'Alba-la-Romaine. Rarement dans l'Histoire, la culture, sa pratique, sa diffusion, n'ont été aussi indispensables. Et au-delà de l'événement culturel du festival, ce sont les moments de rencontres, les moments de partage qui sont indispensables.

Le Festival d'Alba est une chance pour nous tous, des plus jeunes aux plus anciens, pour notre territoire en général, notamment avec les « Préalables » de juin mais c'est aussi une chance pour le village d'Alba. C'est une chance pour nos plus jeunes, tout au long de l'année avec la présence des artistes dans les écoles, les collèges. Et c'est un travail remarquable qui est réalisé avec tous ces élèves de toutes les communes. Alors, pour toutes ces raisons, dans un contexte budgétaire pourtant difficile, notre soutien est confirmé. Parce qu'il nous appartient de préparer l'avenir et que la culture appartient à cet avenir.

Merci à tous les acteurs du festival, professionnels et bénévoles, eux tous qui vont nous offrir encore en 2016, des moments inoubliables.

Bon festival à tous !

BERNARD NOËL
Président de la Communauté de Communes Rhône-Helvie

événement culturel estival de notre territoire, le Festival d'Alba présente sa huitième édition.

Spectacles aux multiples facettes, chaque année, le Festival d'Alba nous offre des rencontres prestigieuses, intimistes et uniques.

Une fois de plus, tout est réuni pour faire de cette édition une grande fête artistique.

La municipalité est heureuse et fière de soutenir une telle manifestation. Bravo aux organisateurs pour la qualité de la programmation, aux passionnés et nombreux bénévoles pour leur engagement.

ANDRÉ VOLLE
Maire d'Alba-la-Romaine



LA CAS~ CADÉ

PÔLE NATIONAL
DES ARTS DU CIRQUE
ARDÈCHE ~ RHÔNE-ALPES

Depuis 8 ans, le Festival d'Alba-la-Romaine est organisé par la Cascade, Pôle National des Arts du Cirque à Bourg-Saint-Andéol.

La Cascade a ouvert ses portes en 2008. Unique en Auvergne Rhône-Alpes, elle fait partie des douze Pôles Nationaux des Arts du Cirque qui ont pour mission l'accompagnement à la création, la formation et la diffusion.

Fortement ancrée sur son territoire, la Cascade bénéficie d'équipements exceptionnels (salle de spectacle, terrain de jeu pour les disciplines circassiennes, salle de danse...) qui permettent les croisements entre amateurs et artistes professionnels. Les rôles de chacun n'y sont pas figés ; l'artiste peut revenir pour être formateur, le spectateur peut devenir stagiaire, l'enfant deviendra peut-être artiste...

Ce lieu est porté par une équipe d'une dizaine de salariés permanents et dirigé par Alain Reynaud, directeur-artiste, clown (Les Nouveaux Nez & C^{ie}), metteur en scène, formateur...

WWW.LACASCADÉ.ORG



LE CRÉDIT MUTUEL DONNE LE **LA** AU FESTIVAL D'ALBA LA ROMAINE

UNE RELATION DE CONFIANCE S'EST CONSTRUITE AU FIL DES ANNÉES ENTRE LA CASCADE, STRUCTURE ORGANISATRICE DU FESTIVAL ET LE CRÉDIT MUTUEL.

Le Crédit Mutuel accompagne ce festival depuis 7 ans et permet à ses sociétaires d'en découvrir les richesses.

Une aventure qui concrétise nos valeurs de partage et de rassemblement.

RENDEZ-VOUS SUR

RIFFX.fr

— by Crédit Mutuel —

POUR DÉCOUVRIR
NOTRE ACTUALITÉ
ET NOS BONS
PLANS MUSIQUE

Crédit Mutuel

N°Azur 0 810 205 878

PARIS - HOTEL LUDAN

Caisse Fédérale de Crédit Mutuel et Caisses affiliées, SA coopérative au capital de 4 335 204 160 euros, 34 rue du Wacken 67913 Strasbourg Cedex 9, RCS B 588 505 354, contrôlée par l'Autorité de Contrôle Prudentiel (ACP) 61 rue Talbot 75436 Paris Cedex 09.

LE FESTIVAL D'ALBA LA ROMAINE

~

Inauguration le 12 juillet
17h30 au Carbutica

Alba... Huitième ! Une fois de plus, l'état de fête est déclaré. C'est urgent ! Urgent de se retrouver, de rire, de s'élancer, de voler, de se questionner, de s'émouvoir ensemble.

Le festival s'écrit au fil du temps, comme une histoire à épisodes, une succession d'albums avec ses récurrences, ses leitmotivs, mais aussi ses créations et ses nouveaux venus, ses nouvelles situations... Le cirque, personnage principal de cette saga, invite autour de la piste aussi bien le théâtre forain, la marionnette, la musique, imaginant les passerelles pour glisser d'un genre à l'autre.

Chaque nouvelle édition me conduit à remercier sincèrement toutes les équipes professionnelles, l'énergie des bénévoles et l'engagement des partenaires publics et privés. Ces remerciements sont comme un refrain, je les réitère chaque année, convaincu que ce festival traverse le temps grâce à la diversité et la fidélité de ces partenaires.

En avant donc pour un nouveau saut dans le vide, un vol plané, une danse où la gravité et la légèreté s'enlacent pour créer l'attraction.

BON FESTIVAL!

ALAIN REYNAUD, directeur-artiste de la Cascade

10

création
in situ

LA WALF

haute voltige & musique

~

12 AU 17 JUILLET

LA MEUTE & LE COLLECTIF DE LA BASCULE

Quinze auteurs pour un spectacle explosif. Pas de chef mais beaucoup d'idées, une grande humanité et de l'autodérision. La force du nombre repousse les limites. Le cirque ici est sans détour. La musique est tricontinentale et cardiaque. Bascules, balançoire, batterie, guitares, saxophone... Du bois, du métal, des muscles, de la sueur et du feu. Le spectacle est total.

La WALF is a high voltage, site-specific show specially created for Alba's antique Roman theatre, featuring fifteen performers, tricontinental music, aerial acrobatics and stunts galore.

De et avec Fanny Alvarez, Julien Auger, Pierre Ballis, Alexandre Bellando, Thibaut Brignier, Antoine Guillaume, Mathieu Lagaillarde, Jonathan Lassartre, Karim Messaoudi, Marius Ollagnier, Sidney Pin, Thibaut Rancœur, Maxime Reydel, Arnau Serravila, Bahoz Témaux.

19h30 • Théâtre antique

1h, tout public

22€, 17€, 13€

~

Sur présentation de votre billet pour la WALF, un accès gratuit au MuséAl vous est offert le temps du festival.



Adapted to
non-French speaking
audience



© Christian Rouchouse

BESTIAS

cirque humain & animal

~

12, 13, 15, 16 & 17 JUILLET



BARO D'EVEL CIRK COMPAGNIE

Aux côtés de la tribu de *Bestias*, on participe à une sorte de cérémonie, à un processus exutoire. Cette tribu, ce sont des hommes, des chevaux et des oiseaux. Dans ce monde qui bouge, qui tourne et ne s'arrête jamais, une fable fragile se tisse dans les réactions en chaîne. Avec *Bestias*, on se glisse dans une grotte, on trouve une cachette et on rêve éveillé.

Bestias is the story of a tribe : men, horses and birds. A tender fable is woven into this non-stop, spinning world of ours, carrying us into a hidden, enchanted daydream.

Conception et direction Camille Decourtye et Blaï Mateur Trias

Collaborations artistiques Maria Muñoz et Pep Ramis / Mal Pelo, Bonnefrite

Avec Lali Agguade, Noémie Bouissou, Camille Decourtye, Taïs Mateur Decourtye, Blaï Mateur Trias, Julian Sicard Piero Steiner et Marti Soler Gimbernat ; les Chevaux Bonito et Shengo, les oiseaux Gus, Zou, Albert, Farouche et Midinette.

Travail des animaux Camille Decourtye, Nadine Nay et Laurent Jacquin

Création sonore Fanny Thollot **Collaboration musicale** Nicolas Lafourest et

Fanny Thollot **Création lumière** Adèle Crépinet **Création costumes** Céline Sathal

Direction technique Bernard Molinier **Construction** Laurent Jacquin et Sylvain

Vassas-Cherel **Participations** Aurélien Conil (électro-informaticien), Pau (facteur d'orgue) et Tristan Plot (oiseleur)

20h15 • Chapiteau du Carbu

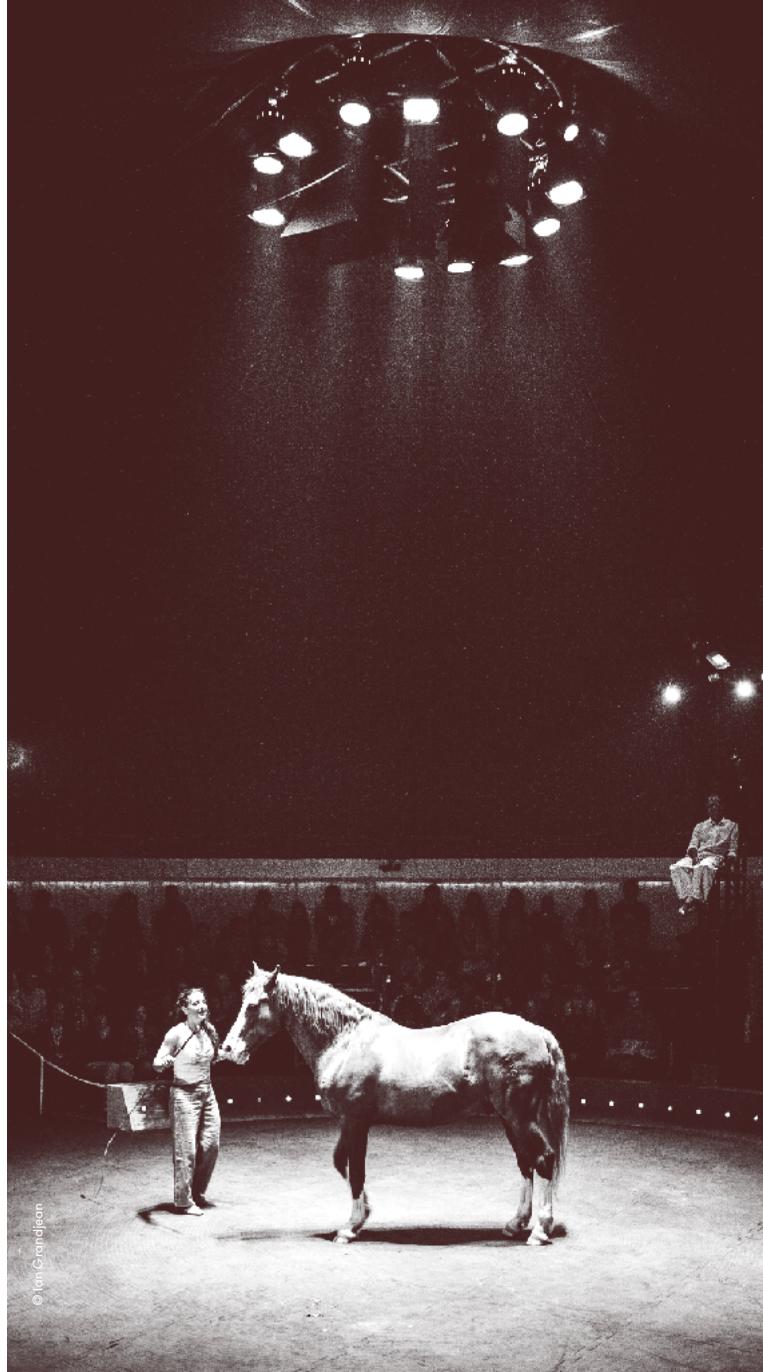
1h30, dès 7 ans, 22€, 17€, 13€

Les enfants en-dessous de cet âge se verront refuser l'accès au chapiteau



Avec le soutien exceptionnel de la Région Auvergne Rhône-Alpes (APSV)

AUVERGNE - RhôneAlpes



création
2016

FRITZ, PIOLA, FELIX

Cent cinquante quatre ans d'expérience...

Trois clowns, trois approches réunies : française, sud américaine, anglosaxonne.

Quatre langages différents : français, allemand, espagnol, anglais... Les clowns oscillent entre tradition et création, populaire et expérimental. Selon les soirs, ils prennent des libertés, rendant chaque représentation unique. Cette possibilité de prise de risque et d'imprévu reste palpable.

« Si trois imbéciles se voient confier à tenir l'affiche et s'ils n'arrivent à rien, l'unique solution est de patienter. Peut-être sans le savoir ils sont déjà sur la bonne piste... »

Three clowns, three different ways of doing things, three cultures : French, South American and Anglon-Saxon.

De et avec Alain Reynaud (*Felix Tampon*), Heinz Lorenzen (*Fritz*) & Gabriel Chamé Buendía (*Piola*) **Mise en scène et écriture** Alain Simon, assisté de Gilles Jolly **Responsables artistiques** Alain Reynaud et Heinz Lorenzen **Écriture des numéros clownesques** Ami Hattab **Costumes** Patricia de Petiville **Création lumière** Pascal Chassan **Production** Les Nouveaux Nez & Cie

20h30 • Village

Chapiteau du Clos

1h, tout public, dès 8 ans

17€, 13€, 10€

Avec le soutien exceptionnel
de la Région Auvergne
Rhône-Alpes (APSV)

AUVERGNE – RhôneAlpes



FLAQUE

jonglage

~

12 AU 14 JUILLET

C'EST DEFRACTO

Il y aura du jonglage. Il y aura du mou. Il y aura des flaques. Il n'y aura ni torture animale, ni gâchis de banane, mais il y aura des chutes, du café, et une procession pour les dernières heures de la Reine Cléopâtre. Qu'avons-nous à offrir qui ne soit pas visible sur YouTube ? *Flaque* est un spectacle in situ et non déterministe qui dépasse les limites du scotch.

There will be juggling. There will be puddles. There won't be any animal torture, nor banana wastage, but there will be falls, coffee and a procession for Queen Cleopatra's last moments...

De et avec David Maillard, Eric Longequet et Guillaume Martinet

Jonglage Guillaume Martinet, Eric Longequet **Création musicale, régie**

plateau David Maillard **Mise en scène** Johan Swartvagher

Regard extérieur jonglage Jay Gilligan **Création lumière** David Carney

22h • Théâtre de la Roche

1h, dès 7 ans

17€, 13€, 10€



CircusNext



PARASITES

poème musical & circassien



15 AU 17 JUILLET

PRODUIT PAR GALAPIAT CIRQUE

Dans un drôle d'univers qui emprunte autant aux films post-apocalyptiques qu'à Beckett, trois compères, trois hommes dégringolés cherchent à s'échapper de l'incessant brouhaha du monde. Ensemble, ils s'échinent à construire une œuvre collective, la belle utopie de nos jours... De situations cocasses en jeux burlesques, ils bricolent une partition tragi-ludique où tous les moyens sont légitimes pour résister, s'en sortir et s'élever... *Parasites* est un cri d'amour à la vie et à ses écarts.

Three mates, three stooges search for a way to escape from the incessant, noisy hubbub of our world. Parasites cries out for the love of life and celebrates straying from the straight and narrow.

Un projet initié par Moïse Bernier **De et avec** Moïse Bernier, Thomas Garnier et Nicolas Lopez **Musique** Thomas Garnier et Nicolas Lopez **Collaboration dramaturgique et mise en jeu** Sébastien Bournac **Création sonore et régie son** Vincent Travaglini **Création lumière, régie générale et régie lumière** Anthony Lopez **Costumes et scénographie** Nadège Renard **Conseils en constructions** Yohan Nicol

22h • Théâtre de la Roche

1h, dès 8 ans

17€, 13€, 10€



NO / MORE

L'ÉCHELLE DE L'HOMME

acrobaties & échelles libres



13 & 14 JUILLET

LA TOURNOYANTE PRODUCTION

Qu'elle soit sociale, hiérarchique ou des valeurs, l'échelle est symboliquement au cœur de notre quotidien. Munis ici de simples échelles de bois, quatre acrobates élaborent des jeux de construction d'où émerge un théâtre de nos rapports de force. Ils montent, tombent et se relèvent, se propulsent ou s'effondrent, se piétinent ou s'entraident. Ils incarnent alors une petite société, comme la nôtre, où éclatent au grand jour les limites du « toujours plus ».

Confronted with a collection of ladders, 4 circus performers deconstruct the meanders of our contradicting desires, exploring the limits of « more, more, always more ».

Conception et mise en scène Simon Carrot **Avec** Hemda Ben Zvi, Mosi Abdu Espinoza Navarro, Amir Guetta & Jonas Julliland **Scénographie sonore** Denis Fargeton **Création lumière** Elsa Revol **Création costume** Cécile Carrot-Guitt **Régisseur technique** Jérémie Quintin

14h45 • Théâtre de la Roche

55 minutes, dès 8 ans

13€, 10€, 8€

Spectacle coproduit dans le cadre du projet Ardèche, Terre d'Artistes, soutenu par la DRAC Auvergne - Rhône-Alpes et le Département de l'Ardèche, qui associe La Cascade, le Théâtre de Privas et Quelques p'Arts...



© Ian Grandjean

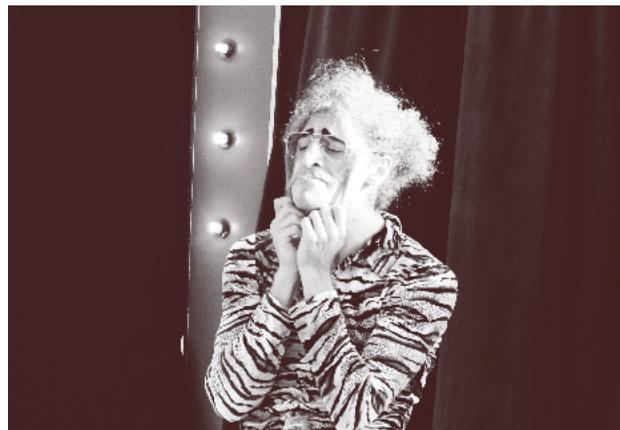
création
2016

21

CABAREHÉHÉHÉ

clown burlesque

15 AU 17 JUILLET



COLLECTIHIHIHIF

Ce cabaret, ou plutôt ce CabarHéHéHé, est un spectacle HiHiHilarant. Des numéros exfoliants et délirants s'enchaînent, se lient, se contrastent et se stimulent. Quatre clowns aux mille facettes vivront avec vous des instants aussi drôles que tragiques, des moments de joie, de doute, de lutte, de liberté, de résistance, de mystère et de séduction à l'image de la vie.

This cabaret is a HiHiHilarious show. Four clowns with a thousand faces string together exuberant acts, as funny as they are tragic, sharing moments of doubt, struggle and mystery.

De et avec Émilie Marin, Marie Frignani, Philipp Vöhringer & Tom Gaubig

14h45 • Théâtre de la Roche

50 minutes, dès 5 ans

13€, 10€, 8€

22

AMOUR À MÈRE

théâtre poétique



15 AU 17 JUILLET



CIE À PETIT PAS

Dans un univers surréaliste, passionné, poétique et sur un rythme vertigineux, Alice nous emporte avec elle dans un généreux tourbillon de mères grâce au masque, à la marionnette et au bouffon. Elle cherche la réponse à la question : qui sommes-nous par rapport à notre mère ?

In a surreal, passionate, poetic world, Alice carries us away with her, in a generous whirlwind of masks, puppets and buffoonery.

Avec Leonor Canales **Metteur en scène** Christian Coumin
Texte Daniel Lemahieu

16h30 • Théâtre de la Roche

1h10, dès 8 ans

13€, 10€, 8€

23

JUAN MANUEL VAZQUEZ

concert musique populaire
latino américaine

17 JUILLET

AL MARGEN

Juan Manuel Vazquez, chanteur et guitariste présente « Al Margen », un recueil de rythmes latino-américains qui font vivre des images, couleurs et textures sonores. Par la même occasion, sont transmis des rythmes avec des poèmes ou lettres sans limites ni frontières, des vers d'autres latitudes qui se mélangent pour former un concert très intimiste. Prenez place, et comme c'est l'heure de l'apéro, un verre de vin sera offert

Juan Manuel Vazquez, singer and guitarist, presents « Al Margen », a collection of Latin-American rhythms, bringing images, colours and sound textures to life.

Avec Juan Manuel Vazquez (chant, guitare)

11h30 • Théâtre de la Roche

1h, tout public

13€, 10€, 8€



© Luciana Rossi

24

PLUME & PAILLE

fantaisie burlesque pour harpe & danse



13 & 14 JUILLET

C'EST DROITE GAUCHE

Voici Plume et Paille, inséparables maître et serviteur. Plume, muse magicienne et Paille, museau mutin de faune, promènent la grande harpe en troubadours encombrés. La musique de Plume s'égrène, magique, et fait basculer le corps de Paille dans une danse effrénée. Le serviteur devient pantin incontrôlable et emmène Plume dans ses loufoqueries de "dernière rattrape". Mais le concert aura-t-il lieu ?

Here are Plume and Paille – Feather and Straw – the inseparable master and servant, caught up in their harp which becomes a tree, a watchtower, a ship's bow. A bucolic, burlesque fantasy !

Avec Isabelle Quinette - danseuse et Nathalie Cornevin - harpiste
Mise en scène Alain Reynaud **Création lumière** Didier Girard **Régie** Franck Adrien
Scénographie, accessoires Marie-Odile Roux **Costumes** Patricia de Petiville
Maquillage Véronique Désir **Regard extérieur** Lionel Ménard **Coproduction et administration** Les Nouveaux Nez & Cie



© Les Nuits Blanches



11h • Village – Chapiteau du Clos

55 minutes, dès 5 ans, 10 €, 8 €

25

PETOUCHOK

fantaisie clownesque
pour danse, harpe... & flûte



15 AU 17 JUILLET



© Bertrand Pichène

C'EST DROITE GAUCHE

Ça serait léger... de l'air... du son... Une suite musicale pour corps, harpe et flûte. Une sonate clownesque... concertante, déconcertante... Un spectacle à trois corps, trois voix, trois vies. Un tiercé, un trois-mâts, une trinité : au nom du père, du fils et du simple d'esprit.

It will be light... as air... as sound... A musical suite for the harp, the flute and the body. A dancing clown sonata... concertante... disconcerting... an unconventional way of life...

Avec Isabelle Quinette - danseuse, Nathalie Cornevin - harpiste et Chris Hayward - flûtiste **Mise en scène** Alain Reynaud **assisté de** Heinz Lorenzen
Création lumière Gilles Drouhard **Régie** Franck Adrien
Scénographie, accessoires Marie-Odile Roux **Costumes** Patricia de Petiville
Création nez Jean-Louis David **Regard chorégraphique** Marie-Lise Naud

Avec le soutien exceptionnel
de la Région Auvergne
Rhône-Alpes (APSV)

AUVERGNE – Rhône-Alpes

11h

Village – Chapiteau du Clos

55 minutes, dès 5 ans, 10 €, 8 €

26

L'OURS & LE ROITELET

théâtre d'ombres

15 AU 17 JUILLET



CIE ÉMILIE VALANTIN

Ours grognon sort de sa grotte au soleil du printemps et entend le chant du Roitelet, le roi des oiseaux. En l'absence des parents Roitelets, le Loup indique à l'Ours comment aller voir le palais. Il découvre un nid modeste ! Vexés par les remarques de l'Ours, les petits Roitelets refusent de manger au retour des parents...

Grumpy old bear emerges from his cave in the spring and insults the Kinglet, the king of the birds. This Brothers Grimm tale is told with beautiful shadow puppets.

Adaptation Emilie Valantin **Mise en scène** Emilie Valantin et Jean Sclavis
Interprètes Claire Harrison et Benjamin Bergery **Construction de l'écran et éclairages** François Morinière **Création des silhouettes et des décors** Marie- Noëlle Gonthier, Benjamin Bergery et Emilie Valantin
Musique Claire Harrison, Francisco Cabello et Jean Sclavis

10h & 16h30

Village - salle Eysseric

30 minutes, dès 3 ans, 6€

27

LE (DOUX) SUPPLICE DE LA PLANCHE

fantasie acrobatique

14 & 15 JUILLET

LE (DOUX) SUPPLICE DE LA PLANCHE

Exploration des notions d'exploit et de prise de risque, ils sont là pour s'envoyer en l'air... Mais loin du style tape-à-l'œil et fiers-à-bras, ils dévoilent, à travers leurs gesticulations à hauts risques, des relations complexes, leur rapport à la peur, à leur condition d'acrobate. Et on devine, derrière les muscles et la sueur, des histoires intimes, des âmes sensibles.

An acrobatic exploration into the notions of exploit and high risk, they are here to send each other flying...yet behind the muscles and sweat, we catch a glimpse of their sensitive souls.

De et par Pierre-Jean Bréaud, Tom Gaubig, Pablo Monedero de Andres
sur une proposition de Pierre-Jean Bréaud **Regards extérieurs** Fitou Jebejian, Sophie Borthwick, Mahmoud Louertani **Coaching acrobatique** Nardine Allal
Costumes Solène Capmas **Construction décors** Jeff Perreau et Pierre Chartier
Producteur délégué Collectif La Basse Cour

11h45

Village - place Neuve

40 minutes, tout public



28

CRI

cirque
chorégraphique & poétique

16 JUILLET

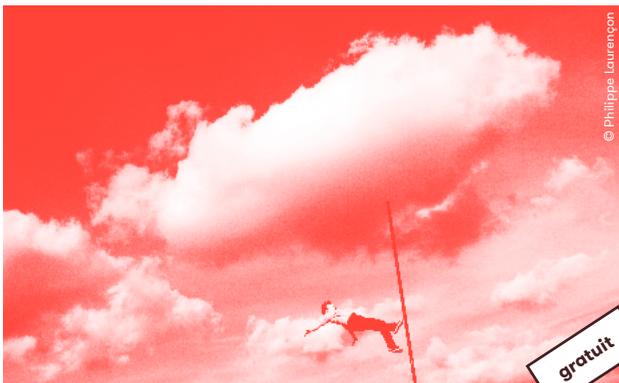
CRI, OFF, P.A.T.T... Trois créations, trois titres, dix lettres... Cyrille Musy est un jeune homme laconique... qui sait choisir ses mots quand il s'agit de dire l'urgence qui anime les corps. Sa toute dernière création CRI est une forme propice à tous contextes, pourvu que le public puisse faire cercle autour de trois trampolines surmontés d'un mât. Circularité, verticalité... Nous sommes bien au cirque ; mais ailleurs également. Fan de musique, de hip hop, d'arts martiaux et danseur fervent, Cyrille Musy a conçu l'espace de CRI comme un échangeur entre les corps, les disciplines et les récits.

Three trampolines and a Chinese pole encircled by the audience ; CRI is a show that fits in everywhere, created by the enthusiastic yet laconic dancer, Cyril Musy. Verticality, circularity... we're definitely at the circus ; but we're also elsewhere.

Mise en scène Cyrille Musy et Sylvain Décure **Texte et slam** Arthur Ribo
Création musicale et musique en live Bertrand Blessing **Costumes** Anaïs Clarté **Avec en alternance** Cyrille Musy, Antoine Cousty, Clotilde Foucherau, Andres Labarca, Vincent Maggioni et Guillaume Amaro

11h45 • Village - place du château

40 minutes, tout public



© Philippe Laurens/son

gratuit

29

DOPO
RIPOPOLO

clown théâtre



13 AU 17 JUILLET

**CIRCO RIPOPOLO**

Dans *Dopo Ripopolo*, Gabrielle s'enfuit avec la caisse enregistreuse et une belle trapéziste russe avec, pour conséquence, que Giancarlo doit s'en sortir tout seul. Mais ses gestes naïfs et idées charmantes resteront-ils debout après vingt ans lorsqu'il se retrouvera seul en piste ? Il fera appel à toute sa créativité et à toutes les astuces possibles puisque le spectacle doit continuer, the show must go on !

Gabrielle has run away with the cash register and the pretty Russian trapezist, leaving Giancarlo all on his own, centre stage... and the show must go on !

De Ief Gillis et Stef Geers **Avec** Stef Geers

14h & 16h30 • Carbutica

40 minutes, tout public, 8€



ENTRE NOUS

mât libre

12 AU 14 JUILLET

C^{IE} CARRÉ CURIEUX, CIRQUE VIVANT !

Entre Nous est un jeu. Dangereux et futile, mais tellement réjouissant ! Sur une petite piste en bois, un curieux concerto pour deux corps et un mât. Léger, virtuose et touchant, ce spectacle s'invente et s'écrit avec vous : *Entre Nous*.

Entre Nous is a game. Dangerous and futile, but such fun! On a tiny wooden stage, a curious concerto is played out between two characters and a Chinese pole.

Créateurs et interprètes Gert De Cooman et Kenzo Tokuoka **Compositeur et metteur en piste** Christophe Morisset **Sonorisateur** Renaud Carton De Tournai **Créatrice des costumes** Annelien Feyaerts **Musiciens sur enregistrements** Simon Thierrée (violon/alto), Nicholas Yates (contrebasse) et Christophe Morisset (trombone à coulisse)

18h • Carbanica

30 minutes, dès 5 ans



SOL BÉMOL

cirque

15 AU 17 JUILLET

gratuit



D'IRQUE & FIEN

On vient tous de quelque part avec nos valises remplies à la recherche d'un futur meilleur. Un équilibre difficile... Une harmonie pas évidente !

Chacun apporte sa langue. La nôtre, c'est le cirque ! Deux techniciens, sur scène, impulsent la cadence du spectacle en manipulant grues, poulies et les artistes eux-mêmes. *Sol bemol* est indéniablement onirique, drôle, et pour tout public.

We all come from somewhere, carrying our suitcases and searching for a better future. It's a difficult balance to find. Blending music and circus, Sol Bemol is undeniably dreamlike and funny.

Une création de d'irque & fien : Dirk Van Boxelaere & Fien Van Herwegen
Aide à la mise en scène Leandre Ribera **Ceil extérieur** Stéphane Filoque
Techniciens Fill de Block, Dimitri Ceulemans & Nicolas Charpin
Inspiration musicale Alain Reubens

18h • Carbanica

1h, tout public



LALALA NAPOLI - CONCERT**Bal napolitain****14 JUILLET**

Lalala Napoli revisite et réinvente la musique napolitaine et la tarentelle à travers le Naples fantasmé de François Castiello, chanteur-accordéoniste de Bratsch. Avec énergie et générosité, cette formation sublime le côté transe de la tarentelle et nous emmène en voyage pour une fête chaleureuse, exubérante : un bal napolitain !

Lalala Napoli revisits and reinvents Neapolitan music and the tarentella with energy and generosity.

accordéon, chant François Castiello **accordéon** Julien Cretin **flûte, guitare** Thomas Garnier **contrebasse** Florent Hermet **violon** Nicolas Lopez **batterie** François Vinoche

MAZALDA ORION RAÏ**Raï bouillonnant****15 JUILLET**

Mazalda invite Sofiane Saidi (chant) et Mohamed Ben Amar (derbouka), pour un répertoire puisant dans le raï. Les grooves, les phrasés et les modes s'inspirent des racines du raï, des K7 '80s, du son des premières batteries électroniques, mais aussi des nouveaux sons du Sahel et du mbalax sénégalais. Le prog-psyché-lyrisme de Mazalda mélange les sons traditionnels avec les sons électro actuels, l'épopée des synthés '70s et une voix algérienne bouillonnante.

Mazalda Orion Raï mixes traditional music with electronic sounds from 70's synthesizers, creating grooves inspired by the Raï scene and featuring simmering Algerian vocals.

chant Sofiane Saidi **sax électronique, flûtes de roseau, chant** Julien Lesuisse **trompette** Gilles Poizat **bouzouki, guitare** Stéphane Cézard **orgue, synthés** Lucas Spirii **synthé basse** Adrien Spirii **derbouka, gallal** Mohamed Ben Amar **batterie, batterie électronique** Yann Lemeunier

**SOCIEDADE RECREATIVA****World, Tropical bass, Digital roots****16 JUILLET**

Rencontre d'un troisième type entre le combo Forró de Rebeca qui puise son inspiration dans les cultures du grand Nordeste brésilien et le producteur américain Maga Bo, inventeur de la « Tropical Bass ». Sociedade Recreativa propose un puissant voyage au cœur de ce territoire imaginaire où les arrangements électroniques impulsés par Maga Bo donnent une nouvelle vie aux rythmes ancestraux que porte Forró de Rebeca.

Close Encounters of the Third Kind - with the Forró de Rebeca combo, drawing their inspiration from North Brazilian culture, and the American producer Maga Bo, inventor of « The Tropical Bass ».

programmations, séquences, effets, overdubs Maga Bo **accordéon** Jean-Luc Frappa **chant, percussions, pifano, cavaquinho et rebeca** Stéfane Paï Vêio Moulin **chant, percussions, viola, basse et synthétiseurs** Jonathan Matuto da Silva

CONCERTS À 23H

Au Carbutica

En partenariat avec



SMAC

13 AU 17 JUILLET**LINET ANDREA, SORITAT**
Exposition de peintures

L'exposition Soritat, dédiée à la création du spectacle éponyme (mis en scène par Fabienne Teulières) rappelle les improvisations des circassiens pendant la création.

The painting exhibition Soritat features circus artists from the eponymous show, improvising circus feats during rehearsals.

14h à 18h30 • Chapelle de la Roche Tout public

12 AU 17 JUILLET**PHOTO RÉFLEXION**
Exposition Photo

Pendant un an, les onze photographes amateurs de Photo Réflexion ont choisi les coulisses de la Cascade comme terrain d'expérimentation photographique.

For a whole year, the eleven amateur photographers from Photo Réflexion, chose to focus backstage, behind the scenes of the Cascade.

Carbunica Tout public

15 AU 17 JUILLET**SIESTES MUSICALES**

À l'heure de la sieste, laissez-vous conter la musique et bercer par la douceur de cet instant. Vendredi et samedi, un quatuor « jeunes talents » issu de l'Académie d'été du Quatuor Debussy nous fera l'honneur de sa présence. Le dimanche, c'est Nathalie Cornevin - harpiste, Chris Hayward - flûtiste, et Nicolas Cerveau - violoncelliste, qui accompagneront ce moment de détente.

Lie down for a sweet siesta and allow yourself to be lulled by the gentle music in the castle garden. Naptime has never been nicer !

14h • Jardin du château
45 min, Tout public

* Sauf les visites du château d'Alba



Linet Andrea, © SMIF

13 & 15 JUILLET**LECTURES PARTAGÉES**

Les bibliothécaires du réseau intercommunal Rhône-Helvie vous proposent des moments de lectures partagées autour d'une sélection d'albums sur le cirque.

9h30 à 11h30 • Le Village
Cour de l'école publique

14 AU 17 JUILLET**ESPACE JEU**

Organisé par la Ludothèque d'Aubenas

15h à 18h • Carbunica
Ouvert à tous à partir de 2 ans

17 JUILLET**ALORS ON DANSE !**

avec DJ Couf Couf
23h • Carbunica

11 AU 14 JUILLET**RENCONTRES ÉPHÉMÈRES**

Des lieux singuliers ouvrent leurs portes à une dizaine d'artistes peintres et sculpteurs. Exposition organisée par Alba Nera

www.albanera07.com

Village Accès libre

12 AU 17 JUILLET**VISITE DU CHÂTEAU D'ALBA**

Découvrez le château d'Alba-La-Romaine.

Visites libres
de 10h30 à 18h30

Visites guidées à 11h & 15h
www.chateaudalba.com

Village
Adulte 6€, enfant 3€, groupe 3€

FLÂNERIES

12, 13 & 15 JUILLET

VISITES GUIDÉES

sud-ardeche-tourisme.com

- Balade Contée dans Alba-la-Romaine : le 12 juillet à 16h
- Visite Gourmande d'Aubignas le 13 juillet à 10h30
- Rando Photos à Saint-Thomé le 15 juillet à 10h30

Inscriptions à l'Office de Tourisme Intercommunal Sud Ardèche Rhône et Villages, Le Teil : 04 75 49 10 46 ou Alba la Romaine : 04 75 52 45 86

13 JUILLET

JONGLERIE AU PAYS DU NOUGAT

Recette du jour : nougat au miel avec des éclats de jonglage. Une visite à la nougaterie Arnaud Soubeyran où nougat et jongleries s'élancent, joyeusement entrelacés, grâce à Stafan Glazewski, jongleur de la compagnie

Apogée. Arnaud Soubeyran est la plus ancienne fabrique de Montélimar encore en activité. Tout se cuit au bain-marie dans des chaudrons en cuivre à partir de recettes ancestrales. Les matières premières sont soigneusement sélectionnées pour garder au produit sa pleine saveur. Sur le site, visite et fabrication se mêlent dans un décor original, où chacun peut participer à la mesure de sa gourmandise...

A guided tour of the Arnaud Soubeyran nougat factory in Montélimar, where nougat and juggling tricks pop up everywhere, joyfully interlaced.

14h, 15h, 16h et 17h

**Zone Commerciale sud,
Avenue de Gourmier,
26200 Montélimar**

45 min de performances
gourmandes



CléVacances

LOCATIONS & CHAMBRES D'HÔTES

ARDÈCHE

**LE N°1 DES VACANCES
POUR LES FAMILLES EN FRANCE**

WWW.CLEVACANCES.COM

© Nougats Soubeyran



Proposés par
La Cascade

STAGES & ATELIERS CIRQUE



Ségolène Edouard

STAGES Réservations par téléphone ou à la billetterie du festival (voir p. 44)

13 - 17 JUILLET		TRAPÈZE MINI-VOLANT	
8/13 ans	11h, 14h & 15h30	Encadré par l'Art d'en faire Prévoir du bandage pour les mains.	CARBUNICA 5 jours x 1h30 = 75€

15 - 17 JUILLET		MÂT CHINOIS	
8/12 ans	10h30	Stage initiation encadré par Léa Pouzet Culminant à 6 mètres, le mât chinois est un agrès original qui permet quantités d'acrobaties et offre de nouvelles sensations.	CARBUNICA 3 jours x 1h30 = 45€ Prévoir jean, sweat et basket.
12 ans et + & adultes	15h		

15 - 17 JUILLET		BMX FREESTYLE (FLATLAND)	
9/14 ans	10h	Stage initiation encadré par Guillaume Schnee En faisant tourner le guidon, le cadre ou tout le vélo, sur 1 ou 2 roues, en équilibre, en sautant, les stagiaires découvriront ou approfondiront ce sport urbain comme un art circassien.	VILLAGE terrain de basket 3 jours x 2h = 45€ Venir avec un BMX (si possible avec 2 pegs), casque, gants et genouillères.

ATELIERS

Réservations par téléphone ou à la billetterie du festival (voir p. 44)

13 - 17 JUILLET		TRAPÈZE MINI-VOLANT	
8/13 ans	9h30	Atelier initiation encadré par l'Art d'en faire	CARBUNICA 1h30 = 15€
14 ans et + & adultes	17h		
13 - 17 JUILLET		CIRQUE	
5/8 ans	10h	Atelier initiation encadré par Damien Heinrich	VILLAGE cantine scolaire 1h30 = 8€
9/12 ans	14h30		
15 - 17 JUILLET		ÉCHASSES	
10 ans et + & adultes	10h & 14h	Atelier initiation encadré par la Compagnie Théo Surpatt	CARBUNICA terrain bouliste 1h30 = 8€
15 - 17 JUILLET		THÉÂTRE D'OMBRE	
3/8 ans	10h30 & 17h	Atelier initiation encadré par la Compagnie Emilie Valantin	SALLE EYSSERIC 30 min = 2,50€



ATELIERS, PROMENADES ARCHÉOLOGIQUES

proposés par



Le Muséal est le musée-site archéologique départemental d'Alba-la-Romaine. Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 13h & de 14h à 18h30. Samedi et dimanche de 14h30 à 18h. Le site archéologique est en accès libre et gratuit. www.ardeche.fr

SACRÉ MÂLE ! Exposition temporaire

Le projet Sacré Mâle explore dans son ensemble nu moderne et antique, nu sculpté, peint et photographié, à travers une dizaine d'œuvres, qui nous réinterrogent sur les codes de représentation du pouvoir, à travers les figures des héros masculins, de l'Antiquité à nos jours.

5€ / 3€

IMPROMPTUS AVEC M^{ME} FRANÇOISE

Le mâle heureux sans tête

Où sont passés la tête, les jambes... du mâle heureux romain ? Une visite guidée exceptionnelle de Madame Françoise à la découverte du torse nu unique d'un grand mâle Empereur marbré de blanc, vieux de 2 000 ans...

13 juillet au MuséAl • 22h, 22h45, 23h30 - 8€

Clown Madame Françoise (Roselyne Guinet)

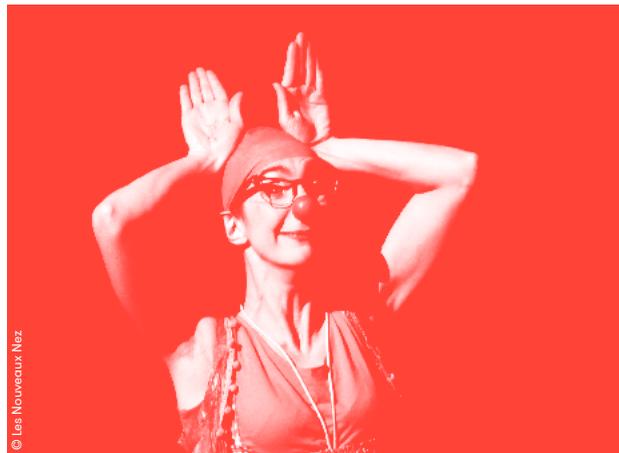
Texte et mise en mâle André Riot-Sarcey — Les Nouveaux Nez & Cie

LES LABOS ARCHÉOS À vos truelles !

Avis aux futurs archéologues, une fouille est ouverte cet été au musée. Qu'allez-vous trouver?

13 juillet au MuséAl - 4€

14h30-16h pour les 7/12 ans, 16h30-18h pour les 4/6 ans



© Les Nouveaux Nez

sans
réservation

LES PROMENADES ACCOMPAGNÉES...

... autour de la pierre et du vin

Un moment convivial au cœur de la chaleur de l'été ! Une visite à double voix : un vigneron du Caveau d'Alba-la-Romaine et une médiatrice du musée vous accompagnent à la découverte de la viticulture de l'Antiquité à nos jours. Blanc, rouge ou rosé, dégustation au frais en fin de visite.

13 juillet à 16h30 — départ du Carburnica - 3€

... autour des collections

Voyagez à travers les collections du musée : les objets témoignent de la construction et du développement de la ville, de la vie quotidienne et économique, et des croyances religieuses.

14, 15 et 17 juillet à 15h — départ du MuséAl

7€ / 4€ (6/16 ans) / gratuit (-de 6 ans)

... autour des ruines gallo-romaines

La promenade conduit le visiteur au cœur d'un programme architectural ambitieux avec son centre administratif, son théâtre, ses temples et ses boutiques.

14, 15 et 17 juillet à 16h30 — départ du Carburnica

7€ / 4€ (6/16 ans) / gratuit (-de 6 ans)

sur
réservation
(voir p.44)

sur
réservation
(voir p.44)

Rendez visite à nos commerçants partenaires.



CÔTEAUX DE L'ARDÈCHE

Bouteilles, Bag in box, Vrac
Alba-la-Romaine
www.caveau-alba.fr



SIROPS ET LIQUEURS

Dégustations et visites gratuites
Valaurie www.eyquebelle.com



BIÈRES Vals-les-Bains
www.bieres-bourganel.com



**MAGASIN DE VENTE AU DÉTAIL
DES PRODUITS ISSUS DU TERROIR**
Aubenas 04 75 36 65 68



CRÈMES GLACÉES ET SORBETS
Bourg-St-Andéol 04 75 54 48 75



**ALIMENTATIONS
& COSMÉTIQUES BIOLOGIQUES**
Aubenas 04 75 93 28 68



AUTOMOBILES
Montélimar 04 75 00 87 00



L'ART D'ÉCO BÂTIR *Matériaux écologiques*
Flaviac & Lachapelle sous Aubenas
www.art-eco-batir.com



SALON CLAUDETTE
Coiffure Alba-la-Romaine
04 75 52 40 24



TABAC LOTO PRESSE
CHRISTIAN LOBIDEL Alba-la-Romaine
04 75 52 44 85



GARAGE DES SAULES
Dépannage 24/24
Alba-la-Romaine 04 75 52 41 58



BOULANGERIE PÂTISSERIE ROBERT
PATRICE ROBERT Alba-la-Romaine
04 75 00 96 40



CAFÉ-RESTAURANT LA TOUR CASSÉE
Valvignères 04 75 52 45 32



MAS D'INTRAS *Domaine viticole familial*
Valvignères 04 75 52 75 36
www.masdintras.fr



ALBA TERROIR *Alimentation générale*
Alba-la-Romaine 04 75 52 46 22



LE CAMPING DU THÉÂTRE
Bar restaurant glacier camping
Alba-la-Romaine 04 75 52 41 15



LE MÉDIÉVAL
Restaurant bistrot glacier camping
Saint-Thomé 04 75 52 64 26

À partir du 2 juin sur
lefestivaldalba.org

Par téléphone
jusqu'au 5 juillet

• 04 75 54 46 33

Du 6 au 17 juillet

• 04 75 04 31 22

• 04 75 04 31 27

RETRAIT DES BILLETS

A la billetterie du Festival (au Carbutica) ou sur le lieu du spectacle 30 minutes avant (sauf Théâtre Antique, 1h avant).

RÉSERVATIONS FORTEMENT RECOMMANDÉES

Paiement par espèces, CB, chèque, carte M^{RA} et chèques vacances selon les lieux de réservation. Si vous bénéficiez de réduction, pensez à vos justificatifs.

RÉSEAU FNAC

À partir du 2 juin

Pour les spectacles *La WALF*, *Bestias*, *Triiii*, *Flaque* et *Parasites* réseau FNAC, Carrefour, Géant, Magasins U & Intermarché 0 892 683 622 (0,34€/min) fnac.com (frais de location en sus)

POINTS DE VENTE

Du 2 juin au 5 juillet

LA CASCADE

Sur place ou en renvoyant le bulletin de réservation.

OFFICE DE TOURISME SUD ARDÈCHE

RHÔNE ET VILLAGES (Le Teil)

04 75 49 10 46

Du 6 au 17 juillet

À LA BILLETTERIE DU FESTIVAL,
AU CARBUNICA

- du 6 au 11 juillet de 13h à 19h
- le 12 juillet de 13h à 21h
- du 13 au 17 juillet de 10h à 21h

REPORT ET ANNULATION

En cas d'intempéries, les spectacles peuvent être annulés ou retardés au dernier moment.

Spectacle au théâtre antique : décalage de 45 minutes possible.

En cas d'annulation : report sur les autres dates dans la limite des places disponibles. Les billets seront échangés sur place ou remboursés ultérieurement.

PROGRAMMATEURS & DIFFUSEURS

Afin de faciliter votre venue, merci de contacter :
s.constantinidis@lacascade.org

Licences 1-1021144- 2-1021146 - 3-1021146

BON DE COMMANDE

LE FESTIVAL D'ALBA-LA-ROMAINE 2016

Nom, prénom	
Adresse	
Code postal	Ville
Téléphone	E-mail

VOUS AVEZ-DIT FORFAIT ?

FORFAIT JOURNÉE

La WALF + 1 spectacle
à La Roche en après-midi
JUSQU'À 8 € D'ÉCONOMIE

FORFAIT SOIRÉE

La WALF + 1 spectacle
à 22h
JUSQU'À 9 € D'ÉCONOMIE

Renvoyez ce bulletin de réservation
+ enveloppe timbrée + chèque
(+ copie des justificatifs) à :

LA CASCADE
Avenue de Tourne
07700 Bourg-Saint-Andéol

1. COCHEZ LE JOUR (ou notez l'horaire si nécessaire *) 2. CHOISISSEZ LE TARIF ET LE NOMBRE DE PLACES

★ FORAITS ● (non cumulables, voir au doo)

	12 JUIL	13 JUIL	14 JUIL	15 JUIL	16 JUIL	17 JUIL	quantité	tarif (A)	quantité	tarif (B)	quantité	tarif (C)	quantité	FORFAIT plein tarif	quantité	FORFAIT tarif réduit	TOTAL
LA WOLF p.10 ★ ●								22€		17€		13€		17€		13€	
BESTIAS p.12																	
TRIPIO p.14																	
FLAQUE p.16 ★								17€		13€		10€		13€		10€	
PARASITES p.18 ★																	
NO / MORE p.20 ●								13€		10€		8€		10€		8€	
CABARÉHÉHÉHÉ p.21 ●																	
AMOUR À MÈRE p.22 ●																	
J. M. VAZQUEZ p.23								10€				8€					
PLUME & PAILLE p.24																	
PETOUCHOK p.25																	
DOPO RIPOPOLO * p.29								8€ (D)									
Mme FRANÇOISE * p.40																	
L'OURS & LER. * p.26								6€ (D)									
TOTAL																	

(A) Plein tarif adulte (B) Demandeur d'emploi, RSA, famille nombreuse, groupe de 10 personnes et plus, étudiants, jeunes -26 ans sur présentation ou copie d'un justificatif.

(C) Jusqu'à 16 ans (D) Tarif unique

Le tarif groupe ne se cumule pas avec le tarif forfait. Merci de respecter les âges conseillés. Les spectacles sont gratuits en dessous de 3 ans sauf l'Ours et le Hérisset.

47

L'ÉQUIPE DU FESTIVAL
& DE LA CASCADE

Alain Regnaud
Direction artistique

~

Marie-O Roux
Secrétaire générale

Emmanuel Cornuel
Administrateur

Fleur Lefèvre
Responsable de production
et d'organisation

**Julie Millet assistée
de Mégane Aspettati**
Chargée de communication

**Valérie Langlet
& Emilie Faure**
Billetterie, accueil de groupes

Françoise Trouvé
Coordination des bénévoles

Sophie Constantinidis
Accueil professionnels du festival
Responsable de projets et de
formation à la Cascade

**Lison Granier
assistée d'Inès
Métras, Olivia Klein
& Sylvie Mayade**
Accueil compagnies

**Camille Allain Dulondel
assistée de Pauline Mayade**
Scénographie du festival

Thierry Sèvres
Direction technique

Nicolas Legendre
Régisseur général

**Gilles Drouhard,
Jacques Girier, Delphine
Larger & Lorenzo Graouer**
Régisseurs de site festival

**Benoît Anette &
Patrice Fischer**
Logistique

**Patricia Bougherara
& Marie Seguin**
Administration

Damien Heinrich
Formateur cirque

**François Guigon &
toute son équipe**
Bar

**Et tous les salariés qui
complètent cette équipe.**

~

Un grand merci
À tous les bénévoles, aux habitants
qui logent gracieusement des
équipes. À Alain Guichard pour la
fabrication des Carbus, à Laurent
Valla pour le logiciel de gestion
des bénévoles, à Claire Harrison-
Bullett pour les traductions. À André
Barcet, Président et au conseil
d'administration de la Cascade.

**LA WALF
COPRODUCTIONS**

Le Carré Magique - Pôle National des Arts du Cirque (Bretagne), la Cascade - Pôle National des Arts du Cirque (Auvergne Rhône-Alpes).
SOUTIEN
La Gare à Coulisses (Eure - 26).

**BESTIAS
COPRODUCTIONS**

Le Mercat de les Flors (Barcelone), les Nuits de Fourvière (Grand Lyon Métropole), Pronomade(s) en Haute-Garonne - Centre National des Arts de la Rue, La Villette (Paris), Théâtre National de Toulouse, Festival La Strada (Autriche), Temporada Alta - Festival d'Automne de Catalogne, (Géronne/Salt), l'Usine (Tournefeuille), EPCC-Le Quai (Angers), le Theater op de Markt (Belgique), la Fête du chapiteau bleu (Tremblay-en-France), L'Estive - Scène Nationale (Foix), le Centre de développement chorégraphique (Toulouse), le CREAC (Bègles) Bonlieu - Scène Nationale (Annecy) et les Pôles Nationaux des Arts du Cirque la Verrerie d'Alès (Languedoc-Roussillon), le Carré Magique (Bretagne), CIRCca (Midi-Pyrénées) et le Théâtre Firmin Gémier / La Piscine (Ile-de-France).

**TRIIIO
COPRODUCTIONS**

Pôles Nationaux des Arts du Cirque : Archaos (Méditerranée) et la Cascade (Auvergne Rhône-Alpes). Les Subsistances (Lyon), la Maison des Arts du Léman (Thonon-les-Bains - 74) et le Théâtre du Vellein (Villefontaine - 38).
SOUTIEN
Le Théâtre des Quinconces (Vals-les-Bains - 07).

**FLAQUE
COPRODUCTIONS**

Théâtre Bretagne - Scène conventionnée du Val d'Orge, Théâtres Départementaux (La Réunion), Centre National de la Danse (Pantin - 93), Maison des Jonglages (La Courneuve - 93), la Coopérative 2R2C (Paris), le Theater op de Markt (Belgique), l'Essaim de Julie (Saint-Julien Molin-Molette - 07), le CENTQUATRE (Paris), La Grainerie (Toulouse) et La Fabrik (La Réunion).

**PARASITES
COPRODUCTIONS**

Le Prato, Pôle National des Arts du Cirque (Nord-Pas-de-Calais), le Festival des Sept Collines - Association Les Films de l'Imparfait (Saint-Etienne - 42), Itinéraires Bis (Saint-Brieuc - 22), Le Fourneau - Centre National des Arts de la Rue (Bretagne) et le Théâtre le Champ du Roy (Guingamp - 22).

**NO/MORE
SOUTIENS**

Quelques p'Arts... - Centre National des Arts de la Rue / Scène Rhône-Alpes, La Cascade - Pôle National des Arts du Cirque (Auvergne Rhône-Alpes), le Théâtre de Privas - Scène Rhône-Alpes (07), Les Subsistances (Lyon), l'Espace Périphérique (Paris), le Théâtre du Vellein et la Capi (Villefontaine - 38), le Théâtre Jean Vilar (Bourgoin-Jallieu - 38), le Polaris (Corbas - 69), le Train Théâtre (Portes-lès-Valence - 26), l'Espace Albert Camus (Bron - 69), le Théâtre du Parc (Andrézieux-Bouthéon - 42), le Théâtre de Vienne, L'Heure Bleue (Saint-Martin d'Hères - 38), CIRCca - Pôle National des Arts du Cirque (Midi-Pyrénées), le Château de Monthelon (89), L'Essaim de Julie (Saint-Julien Molin-Molette - 07), Groupe des 20 - Scènes publiques en Rhône, aide à la production (DRAC Rhône-Alpes et Région Rhône-Alpes), aide à la création (Département d'Ardèche et l'ADAMI).

**AMOUR À MÈRE
COPRODUCTION**

Le Fourneau - Centre National des Arts de la Rue (Bretagne).

**AL MARGEN
SOUTIENS** Galapiat Cirque, L'Escargot Migrateur.

PLUME & PAILLE

La Cascade - Pôle National des Arts du Cirque (Auvergne Rhône-Alpes), Cavajazz (Viviers - 07), Mairie de Viviers et le Pays de l'Ardèche Méridionale.

**PETOUCHOK
COPRODUCTIONS**

Théâtre Gérard Philipe (Champigny-sur-Marne - 94), Les Nouveaux Nez & Cie.
SOUTIENS Région Auvergne Rhône-Alpes, Département de l'Ardèche, Les Harpes Camac (Mouzeil - 44), Philharmonie (Luxembourg) et la Cascade - Pôle National des Arts du Cirque (Auvergne Rhône-Alpes).

L'OURS & LE

**ROIETLET
COPRODUCTION /
SOUTIEN** les Conseils Départementaux de l'Ardèche et de la Drôme, la Région Auvergne Rhône-Alpes, la Communauté de Communes Rhône-Helvie, la ville du Teil et la DRAC Rhône-Alpes.

**LE (DOUX)
SUPPLICE DE LA
PLANCHE
COPRODUCTIONS**

Les Pôles Nationaux des Arts du Cirque : la Verrerie d'Alès (Languedoc-Roussillon), Archaos (Méditerranée) et la Cascade (Auvergne Rhône-Alpes).
Cirk'Eole le Citron Jaune - Centre National des Arts de la Rue (PACA), le Cirque Jules Verne (Amiens) et l'Hostellerie de Pontempeyrat (43).

**CRi
COPRODUCTIONS**

Le Manège de Reims - Scène Nationale (51), le Théâtre de l'Agora - Scène Nationale (Evry - 91).
SOUTIENS Région Champagne-Ardenne, Centre National des Arts du Cirque (Châlons-en-Champagne - 51).

**DOPO RIPOPOLO
SOUTIENS**

La Cascade - Pôle National des Arts du Cirque (Auvergne Rhône-Alpes).
Belgique : le Theater op de Markt, le Festival MiramirO, le Festival PERPLX et Vlaamse Gemeenschap.

**ENTRE NOUS
COPRODUCTIONS**
Le Carré Magique - Pôle National des Arts du Cirque (Bretagne), Belgique : le Festival les Unes fois d'un Soir (Lessines), MiraMiro, la Maison de la Culture de Tourmai et le Centre Culturel du Brabant Wallon.

**SOL BÉMOL
SOUTIEN**
Communauté Flamande.

**MAZALDA
ORION RAÏ
SOUTIENS**

Africolor, la Ferme du Buisson (Marne-la-Vallée - 77), Château-Rouge (Annemasse - 74), la Presqu'île-SMAC07, le Centre Culturel Charlie Chaplin (Vaulx-en-Velin - 69), le Projet Bizarre (Vénissieux - 69) et le Centre des Musiques Traditionnelles Rhône-Alpes.

Magazine culturel indisciplinaire

Mouvement



© Hippolyte Jacquatin

La Cascade est partenaire, depuis ses débuts, du projet européen « Jeunes Talents Cirque Europe », créé à l'initiative du Ministère de la Culture, financé par la Commission Européenne, et qui rassemble 9 co-organisateurs, 40 partenaires, et 20 pays européens.

L'objectif de ce dispositif est la découverte, puis l'accompagnement d'auteurs de cirque émergents, proposant des formes artistiques particulièrement innovantes. L'intérêt de ce réseau est également dans l'échange avec les différentes structures culturelles, permettant de confronter les expériences, les pratiques, les évolutions artistiques et culturelles des différents pays européens.

Le dispositif (2013-2017) a compris deux appels à projets au cours desquels ont été sélectionnés 14 lauréats, qui ont bénéficié d'une bourse pour leur projet, d'accueils en résidence chez les différents partenaires du projet,

la présentation d'étapes de leur future création à Paris, au Théâtre de la Cité internationale, et dans différents lieux partenaires en Europe.

Co-organisateur du projet « CircusNext » sur la période 2014-2017, la Cascade accueille en résidence de création les artistes sélectionnés, participe aux différents laboratoires proposés aux artistes en Europe, et intègre à ses projets des artistes découverts à cette occasion...

Deux compagnies programmées cette année au Festival ont bénéficié de ce dispositif : Baro d'Evel Cirk Compagnie et Defracto. Le projet LANDSCAPE(s) #1 de la Compagnie La Migration, présenté aux Préalables, fait partie des lauréats 2016.

www.circusnext.eu

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

- Le Département de l'Ardèche
- La Région Auvergne Rhône-Alpes
- La Communauté de Communes Rhône-Helvie
- La Municipalité d'Alba-la-Romaine
- Le Ministère de la Culture et de la Communication

PARTENAIRES CULTURELS, TOURISTIQUES & SOCIAUX

- SMAC 07, Scène de Musiques Actuelles de territoire en Ardèche
- Le MuséAl
- Les Cordes en ballade
- Quelques p'Arts... Centre National des Arts de la Rue, Scène Rhône-Alpes
- L'Château d'Alba-la-Romaine
- Le réseau des bibliothèques de la Communauté de Communes Rhône-Helvie
- L'Office de Tourisme intercommunal Sud Ardèche Rhône et Villages
- L'Agence de Développement Touristique de l'Ardèche
- Rhône-Alpes Tourisme

REMERCIEMENTS

Les services techniques de la ville d'Alba-la-Romaine et de la Communauté de Communes Rhône-Helvie, l'Association de chasseurs, du tennis et des boulistes, l'Association Bourg Initiative, Soleil FM, Fréquence 7, RCF, Radio M, Radio Saint-Ferréol.

PARTENAIRES ENTREPRISES

- Crédit Mutuel
- CléVacances
- Les Nougats Soubeyran
- Clear Channel
- Renault Rent
- Le Caveau des Vignerons d'Alba-la-Romaine
- Laiterie Carrier
- Microconcept
- La Coopérative agricole ardéchoise
- S-Audio

MÉCÈNES

- Bun'g éco
- La SARL Guigon Darlix
- Impressions Modernes
- SOFABO

PARTENAIRES MÉDIAS

- Télérama
- Mouvement
- France Bleu Drôme-Ardèche
- Le Dauphiné Libéré

AVEC LA PARTICIPATION ARTISTIQUE de l'ENSATT

cinéma × télévision × livres × musiques × spectacle vivant × expositions

LE MONDE BOUGE,
TELERAMA EXPLORE

CHAQUE SEMAINE TOUTES LES FACETTES DE LA CULTURE

INFOS & RÉSERVATIONS

billetterie@lacascade.org

WWW.LEFESTIVALDALBA.ORG

EN TRAIN

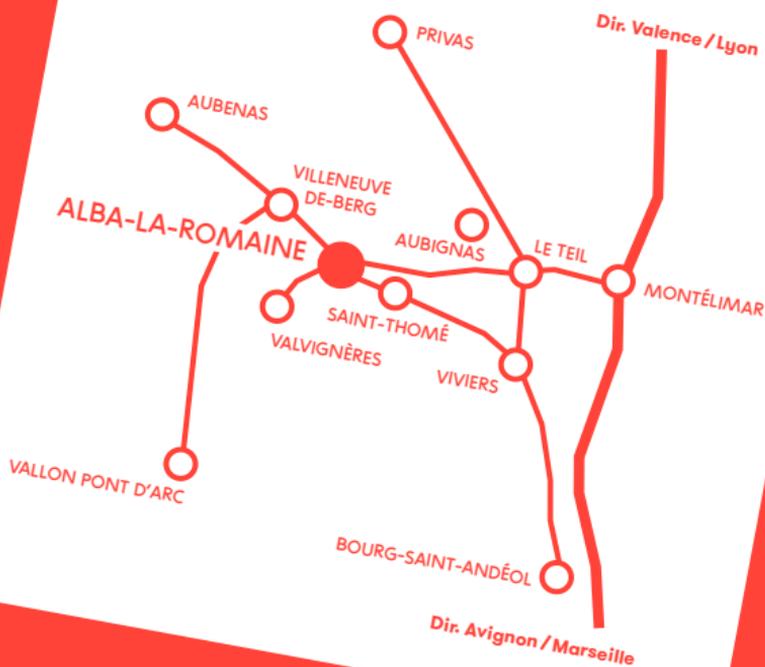
La gare la plus proche se situe à Montélimar (20km). Bus entre Montélimar et Alba-la-Romaine. **Horaires sur www.ter-sncf.com**

EN VOITURE

À 20 minutes de l'autoroute A7, sortie Montélimar Sud, direction Aubenas.

À 25 minutes d'Aubenas, RN 102, direction Montélimar, direction Alba-la-Romaine.

Pensez au co-voiturage : ecovoiturage0726.fr



Crédit Mutuel



Télérama'